

AGENCE POUR L'ENSEIGNEMENT FRANÇAIS A L'ÉTRANGER (A.E.F.E.)
LICEO FRANCÉS DE VALENCIA (L.F.V.)

AVIS D'APPEL PUBLIC À LA CONCURRENCE (AAPC)

ANUNCIO DE LICITACIÓN

**RÉHABILITATION DES FAÇADES DES COURS INTÉRIEURES ET TOITURES
DES BÂTIMENTS C1 ET C2 AU LYCÉE FRANÇAIS DE VALENCE**

***REHABILITACIÓN DE FACHADAS DE LOS PATIOS INTERIORES Y CUBIERTAS
DE LOS EDIFICIOS C1 Y C2 EN EL LICEO FRANCÉS DE VALENCIA***

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR / ENTITE ADJUDICATRICE

Lycée français de Valence, représentant l'Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger (AEFE)

Le pouvoir adjudicateur est le Proviseur du Lycée français de Valence qui représente le Directeur de l'AEFE à Valence.

I.1) Nom, adresses et point(s) de contact :

Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger représentée localement par le Lycée Français de Valence, Contact : M. le Proviseur du Lycée Français de Valence , Apartado 119, ES - 46980 Paterna (Valencia) – ESPAGNE,

Persona de contacto: El director del Lycée Français de Valence, M. Régis RAUFAST.

Tél: +34961364031, E-mail: secretariat@ent-lfval.net

Adresse(s) internet :

Adresse générale du pouvoir d'adjudicateur : <https://www.lfval.net>

Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues :

Antenne immobilière de l'AEFE à Madrid, à l'attention de M. Maël BHOYROO, Ambassade de France en Espagne, Calle Marques de la Ensenada, 10, ES - 28004 Madrid, Tél : +34 917 007 718, Email : mael.bhoyroo@diplomatie.gouv.fr

Adresse auprès de laquelle des informations techniques peuvent être obtenues :

LACER ARQUITECTURA. À l'attention de M. Jorge LABRANDERO, Avda. Hermanos Machado, 13 – loft 102 – 46019 Valencia.

Tél : +34 963 657 224, Email : lacerarqu@arquired.es

Adresse à laquelle les offres ou demandes de participation doivent être envoyées :

Lycée Français de Valence, Contact : M. le Proviseur, à l'attention de M. Régis RAUFAST, Calle Orenga, 20 - Apartado 119, ES - 46980 Paterna (Valencia) -ESPAÑA,

I.2) Activité principale :

Éducation.

SECCION I: PODER ADJUDICADOR / ENTIDAD ADJUDICADORA

Lycée français de Valence, representando a l'Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger (AEFE)

El poder adjudicador de la obra recae en el Director del Liceo Francés de Valencia quien representa a su vez al Director del AEFE en Valencia.

I.1) Nombre, direcciones y contactos:

Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger (AEFE), representada en el ámbito local por el « Lycée Français de Valence », Calle Orenga, 20 - Apartado 119, ES - 46980 Paterna (Valencia) – ESPAGNE,

Persona de contacto: El director del Lycée Français de Valence, D. Régis RAUFAST.

Tél: +34 961 364 031, E-mail: secretariat@ent-lfval.net

Página web:

Dirección del poder adjudicador: www.lfval.net

Datos para la obtención de información complementaria:

Representación inmobiliaria de la AEFE en Madrid, Embajada de Francia en España, a la atención de Maël BHOYROO, Calle Marqués de la Ensenada, 10, 28004, Madrid, España.

Tél: +34 917 007 718, E-mail: mael.bhoyroo@diplomatie.gouv.fr

Datos para la obtención de información técnica complementaria:

LACER ARQUITECTURA. A la atención de Jorge LABRANDERO,
Avda. Hermanos Machado, 13 – loft 102 – 46019 Valencia.
Tel. : +34 963 657 224, Email : lacerarqta@arquired.es

Dirección donde las ofertas o solicitudes de participación deben ser remitidas:

A la atención de D. Régis RAUFAST, director. Lycée Français de Valence, Calle Orenge, 20 - Apartado 119, ES - 46980 Paterna (Valencia) -ESPAÑA,

I.2) Actividad principal:

La actividad del Liceo Francés de Valencia es la Educativa.

SECTION II : OBJET DU MARCHE

II.1) Description

II.1.1) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur / l'entité adjudicatrice :

Marché d'exécution complète de travaux tous corps d'états de réhabilitation des façades des cours intérieures et toitures des bâtiments C1 et C2 de l'école primaire du Lycée Français de Valence, sur la base du projet réalisé par Jorge Labrandero de l'agence LACER ARQUITECTURA.

II.1.2) Description succincte :

Le présent marché a pour objet la réhabilitation des façades intérieures et réparations ponctuelles sur les toitures plates des deux bâtiments existants de l'école primaire du Lycée Français de Valence, à savoir le ravalement des façades, la rénovation du revêtement des façades avec ITE (Isolation thermique par l'extérieur) comme défini au projet architectural. Les travaux se feront principalement en site non occupé.

Lieu principal d'exécution :

Lycée Français de Valence, Calle Orenge, 20 - Apartado 119, ES - 46980 Paterna (Valencia) - ESPAGNE

Délai global d'exécution des travaux : **2 mois**.

La date prévisionnelle de démarrage des travaux est prévue le **26 juin 2017**.

La fin de la mission coïncidera avec la réception définitive des travaux et la levée des retenues de garantie de parfait achèvement.

SECCION II: OBJETO DEL CONTRATO

II.1) Descripción

II.1.1) Nombre atribuido al contrato por parte del poder adjudicador:

Licitación para la ejecución completa de los trabajos de rehabilitación de las fachadas interiores de los patios interiores de los dos edificios existentes de la escuela primaria del Liceo Francés de Valencia, según un proyecto de arquitectura realizado por Jorge Labrandero del estudio LACER ARQUITECTURA.

II.1.2) Descripción sucinta:

El contrato al que da lugar la presente licitación tiene por objeto la rehabilitación de las fachadas interiores y reparaciones puntuales en cubiertas planas de los dos edificios existentes de la escuela primaria del Liceo Francés de Valencia, o sea la consolidación de fachadas, la renovación del revestimiento de las fachadas con SATE (Sistema de Aislamiento Térmico por el Exterior), tal y como queda reflejado en el proyecto arquitectónico que lo define. La obra se desarrolla en ámbito principalmente libre de usuarios.

Ubicación de la obra:

Liceo Francés de Valencia. Calle Orenga, 20 - Apartado 119, ES - 46980 Paterna (Valencia) - ESPAÑA.

Plazo de ejecución de las obras: 2 meses.

Fecha estimada de inicio de la obra: 26 de junio de 2017.

El contrato se dará por finalizado en el acto de recepción definitiva de la obra, una vez se dé por finalizada y aceptada la garantía anual (de "perfecta terminación") de la misma lo cual podrá dar lugar a la devolución de la correspondiente fianza.

SECTION III : CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

III.1) Nature et étendue des travaux :

Le Lycée Français de Valence accueille actuellement 1948 élèves de la maternelle à la terminale, dans une parcelle admettant une superficie de 37.642 m².

Le projet envisagé est la réhabilitation, **en une phase**, des façades des deux cours intérieures et toitures des bâtiments C1 et C2 correspondant à l'école primaire, qui inclue :

- Le ravalement complet des façades intérieures des deux bâtiments existants de plan annulaire, (19,90 m de diamètre et deux étages : à voir 62,52 mètres de longueur et 7,66 m de hauteur chacune).
- L'incorporation d'un nouveau revêtement complet ITE, Isolation Thermique par l'Extérieur en laine de roche du système certifié Coteterm de ParexGroup, à remettre sur l'existant.
- Des travaux ponctuels de maintenance sur les toitures plates, en particulier sur les faces des murets acrotères et jointes des revêtements céramiques des sols.

La contrainte principale concerne la durée des travaux qui prévoient sa réalisation pendant l'été 2017, hors du calendrier scolaire. L'entreprise attributaire nécessitera d'un mode opératoire très précis de manière à respecter les délais, à garantir le retour des services et ainsi que la sécurité des utilisateurs pendant toute la durée du chantier, même si elle est établie pendant les vacances des élèves, il est prévu démarrer sur le site avec seulement le personnel du Lycée (principalement des professeurs). Par conséquent les travaux devront permettre un fonctionnement normal de l'activité scolaire dès son début jusqu'à la réception finale.

Dû aux caractéristiques des travaux ceux-ci répondent à un projet technique et d'une licence par déclaration préalable auprès de la municipalité.

Le chantier devra garantir le retour à l'activité scolaire en conditions de sécurité maximum et d'une interférence minimum sans que soit affecté le délai global d'exécution.

III.2) Phases des travaux :

Les travaux seront **réalisés en une seule phase**, pendant les vacances de l'été.

L'étape unique des travaux concerne le ravalement complet des façades et nouvelle finition en ITE, ainsi que des travaux de maintenance sur les toitures.

Le délai global d'exécution, incluant la phase de préparation du chantier et les aménagements nécessaires ne devra pas excéder les **2 mois (44 journées de travail)**. La notification du marché de travaux est envisagée pour le mois **de mai 2017**.

Il est impératif que les travaux de ravalement des façades soient terminés avant le 28 août 2017.

III.3) Acceptation des variantes :

Non. Les prestations confiées au titulaire sont celles qui entrent strictement dans l'objet tel qu'il est défini à l'article II du présent document.

Par conséquent il ne sera admise aucune modification sur les définitions et les prescriptions techniques du projet ainsi que les annexes documentaires qui l'accompagnent (propriétés, qualités, normes). Le document du projet technique qui définit les travaux aura une validité contractuelle.

III.4) Division en lots :

La prestation fera l'objet d'un marché de travaux unique divisé en différents lots techniques :

Lot n°1 : façades.

1. Travaux préliminaires, délimitation de l'espace de travail, échafaudage.
2. Ravalement des façades : nettoyage (décapage et grattage), traitement des façades, rénovation et réparation des murs extérieurs, réalisation d'un enduit extérieur.
3. Amélioration avec de la laine de roche, de l'isolation thermique des murs avec un système complet d'isolation thermique par l'extérieur, ITE, certifié.
4. Aménagements divers sur l'extérieur des façades : rénovation des garde-corps des escaliers et des appuis de fenêtre.
5. Sécurité et Santé.
6. Gestion des déchets.
7. Contrôle de qualité.

Lot n° 2 : toitures-terrasse.

1. Travaux préliminaires, délimitation de l'espace de travail, accès aux toitures par échafaudage.
2. Ravalement des murs acrotères : nettoyage (décapage et grattage), réparation des fissures, réalisation d'ouvertures d'aération et peinture de l'ensemble.
3. Amélioration de l'étanchéité des joints des revêtements des sols avec substitution du scellage avec cordon de remplissage de mastic avec base bitumineuse.
4. Aménagements divers : réparation des pièces céramiques décollées ou brisées des sols des toitures.
5. Sécurité et Santé.
6. Gestion des déchets.

SECCION III: CARACTERISTICAS PRINCIPALES

III.1) Naturaleza y alcance de los trabajos:

El Liceo Francés de Valencia acoge actualmente a 1948 alumnos desde la escuela infantil al bachillerato, en parcela de 37.642 m² de superficie.

El proyecto objeto de la obra es la rehabilitación en una fase, de las fachadas de los patios interiores y de las cubiertas de los edificios C1 y C2 de la escuela primaria, que incluye.

- La rehabilitación completa de las fachadas interiores de los dos edificios existentes de planta anular, (19,90 m de diámetro y dos plantas: o sea 62,52 metros de desarrollo y 7,66 m de altura cada una).

- Trabajos puntuales de mantenimiento de las cubiertas planas, en particular sobre los petos de cubiertas y las juntas de dilatación de los solados cerámicos.

Un aspecto muy importante a destacar es la duración de los trabajos cuya ejecución está prevista durante el verano de 2017, fuera del calendario escolar. El contratista necesitará disponer de una operatoria precisa de tal forma que respetará los plazos establecidos, garantizar la vuelta al servicio activo así como la seguridad de los usuarios durante la obra aun cuando se realice durante las vacaciones de los alumnos, está previsto iniciar los trabajos en las instalaciones docentes con única la presencia del profesorado. Por consiguiente la obra deberá permitir el desarrollo normal de la actividad docente desde su inicio hasta la recepción final de la misma.

Debido a las características de la obra ésta responde a un proyecto técnico y a una solicitud de licencia por declaración responsable en el ayuntamiento.

La obra deberá garantizar la vuelta a la actividad docente en condiciones de máxima seguridad y de mínima interferencia, sin que esto afecte al cumplimiento estricto del plazo de ejecución.

III.2) Fases de la Obra:

La obra completa se realizará en una única fase sin interrupción, durante las vacaciones escolares de verano.

La fase única afecta a la rehabilitación completa de las fachadas y nuevo acabado con SATE, así como trabajos de mantenimiento en cubiertas.

El plazo total de ejecución, incluyendo la preparación de obra e instalaciones necesarias no podrá superar los **2 meses (44 jornadas laborales)**. La notificación de la licitación está prevista para el mes de **mayo del 2017**.

Es imperativo que los trabajos de rehabilitación completa de ambas fachadas finalicen antes del 28 de agosto de 2017.

III.3) Aceptación de variaciones:

No se dan. Las prestaciones encomendadas al futuro titular del contrato son, estrictamente, aquellas que se definen en el artículo II de este documento. Por lo tanto, no se aceptan variantes ni a las definiciones y prescripciones del proyecto y demás documentación que lo acompañe, ni a sus calidades. El documento que define el proyecto de las obras tendrá valor contractual en todo momento.

III.4) División en partidas:

La prestación de los trabajos será objeto de un contrato de ejecución único que incluirá las unidades de obra según los siguientes capítulos:

Partida 1ª: fachadas.

1. Trabajos previos, delimitación de las zonas de trabajo, montaje de andamios.
2. Rehabilitación de fachadas: limpieza (decapado y rascado de superficies), tratamiento de fachadas, renovación y reparación de paños exteriores, recubrimientos exteriores.
3. Mejora con lana de roca del aislamiento térmico de los muros con un Sistema completo de Aislamiento Térmico por el Exterior, SATE, con certificado.
4. Intervenciones puntuales en el exterior de las fachadas: renovación de las barandillas de escaleras y de los vierteaguas.
5. Seguridad y salud.

6. *Gestión de residuos.*
7. *Control de calidad.*

Partida 2ª: cubiertas planas.

1. *Trabajos previos, delimitación de las zonas de trabajo, acceso a las cubiertas desde los andamios.*
2. *Rehabilitación de los petos de muretes de cubiertas: limpieza (decapado y rascado de superficies), reparación de fisuras, realización de aberturas de ventilación y aplicación de pintura al conjunto.*
3. *Mejora de la estanqueidad de las juntas de dilatación de los tableros cerámicos con la sustitución de los sellados con cordón asfáltico.*
4. *Intervenciones varias: reparación de las baldosas sueltas o rotas de los solados.*
5. *Seguridad y salud.*
6. *Gestión de residuos.*

SECTION IV : CONDITIONS RELATIVES AU MARCHÉ

IV.1) Modalités essentielles de financement et de paiement :

L'unité monétaire retenue pour le libellé des prix et le règlement du marché est l'**euro**.
Modalités de financement : ressources propres.

Modalités de paiement :

- Une avance de 10% du montant initial du marché est accordée sous couvert d'une garantie bancaire à première demande d'un même montant. En cas de sous-traitance, elle n'est due au titulaire du marché que sur la part du marché ne faisant pas l'objet de sous-traitance.
- Les comptes seront réglés mensuellement sous la forme d'acomptes et d'un solde par virement bancaire.
- Le délai de paiement maximum est fixé à trente (30) jours à compter de la réception des justifications fournies par le titulaire conformément au CCAP.

Garantie financière :

- Une retenue de garantie de 5,00 % sera prélevée par fractions sur chacun des acomptes par le comptable assignataire des paiements. De préférence, cette retenue de garantie sera remplacée au gré du titulaire par une garantie à première demande. Il ne sera en revanche pas accepté de caution personnelle et solidaire en remplacement de la retenue de garantie.

L'avance ne pourra être versée qu'après constitution de la garantie à première demande prévue.

IV.2) Forme juridique de l'attributaire du marché :

Le marché sera conclu avec une entreprise générale unique.

IV.3) Langue :

Le contrat est établi en français et en espagnol. En cas de divergence entre les deux versions, la version espagnole prime sur la version française.

Les candidatures, les offres et toutes les pièces ou actes relatifs au présent marché seront entièrement rédigés en langue espagnole ainsi que les documents de présentation associés.

SECCION IV: CONDICIONES RELATIVAS AL CONTRATO

IV.1) Principales condiciones de financiación y de pago:

La moneda elegida para la redacción del contrato y de los precios es el **euro**.

Condiciones de financiación: recursos propios y subvenciones.

Condiciones de pago:

- Un anticipo de 10% del precio inicial del contrato es otorgado a la condición que la empresa provee un aval bancario del mismo montante a primero. En caso de subcontratación, el titular del contrato tendrá la parte del contrato que no tiene subcontratación. En caso de subcontratación, el titular del contrato tendrá la parte del contrato que no tiene subcontratación.

- Las certificaciones se liquidarán mensualmente, en forma de cuotas y por transferencia bancaria.

- El plazo general de pago de la liquidación de las cuentas será de 30 días desde la recepción de las justificaciones como establecido en el Pliego de Condiciones Administrativas Particulares (PCAP).

Garantía inicial / Aval Bancario:

- Una retención de 5,00 % se percibirá por cada una de las fracciones de cuotas por el contable de los pagos. Preferentemente, esta retención de garantía será reemplazada a opción del titular por un aval a primer requerimiento. Sin embargo, no se aceptará garantía personal y solidaria en sustitución de la retención. El anticipo se paga sólo después de la formación de la primera garantía de la demanda prevista.

IV.2) Forma jurídica adjudicatario del contrato:

El contrato será adjudicado a una única **Empresa Contratista**.

IV.3) Idioma:

El contrato se establecerá en francés y en español. En caso de divergencias entre ambas versiones, la versión española prevalecerá sobre la francesa.

Las candidaturas, las ofertas y todos los documentos relacionados con el presente contrato, así como los documentos de presentación asociados, se redactarán enteramente en castellano.

SECTION V : PROCEDURE DE CONSULTATION

La procédure de consultation retenue par le maître d'ouvrage est un appel d'offre dans le cadre d'une procédure nationale qui inclue:

Présentation des candidatures :

L'objectif est de sélectionner une entreprise générale parmi les candidates ayant une expérience reconnue sur des opérations similaires. Cette sélection fera suite au présent avis d'appel à la concurrence publié dans la presse spécialisée espagnole et sur le site du Lycée Français de Valence. Elle s'effectuera sur la base des informations demandées dans l'avis conformément à l'article VI du présent avis.

La date limite de réception des candidatures sera le 2 juin **2017 à 15h00**.

Remise des offres :

Sur la base du dossier de consultation établi par le maître d'œuvre et la visite du site organisé par l'architecte, les entreprises qui présentent sa candidature au marché remettront simultanément une offre technique et financière. Cette offre sera jugée selon les modalités décrites à l'article VII du présent avis.

Mise au point de l'offre :

Les entreprises ayant présenté une offre recevable pourront être invitées à préciser, à compléter ou à modifier leurs offres dans le cadre d'une ou plusieurs réunions avec la commission d'appel d'offres. Les discussions porteront principalement sur l'offre technique et permettront de vérifier son adéquation à l'offre financière.

SECCION V: PROCEDIMIENTO PARA CONSULTA

El tipo de procedimiento de Licitación elegido por el Promotor de la obra se CIÑE al marco del procedimiento nacional que incluye:

Presentación de candidaturas:

El objetivo propuesto en esta fase es seleccionar un contratista entre aquellos candidatos presentados con reconocida experiencia en operaciones similares. Esta selección vendrá a responder a la licitación publicada en la prensa española y en el sitio web del Liceo Francés de Valencia. La selección se realizará tomando como base la información presentada en conformidad al artículo VI del presente Anuncio.

El plazo límite para la presentación de candidaturas será 2 de junio del 2017, a las 15.00horas.

Presentación de ofertas:

En base al dossier de consulta definido por el equipo redactor del proyecto y la visita de las edificaciones organizada por el arquitecto, las empresas candidatas presentaran una oferta técnica y económica de la obra. Esta oferta se valorará según lo descrito en el artículo VII del presente anuncio.

Desarrollo y evaluación de las ofertas:

Las empresas que hayan presentado una oferta aceptable para el promotor podrán ser convocadas para que detallen, completen, o que modifiquen las ofertas presentadas. Para esto, se llevarán a cabo una o varias reuniones entre dichas empresas y la comisión técnica de licitación. Los debates se centrarán en la oferta técnica y su adecuación con la oferta económica.

SECTION VI : CONDITION DE PARTICIPATION – PRESENTATION DU DOSSIER DE CANDIDATURE

Les entreprises intéressées par la présente consultation devront produire un dossier de candidature en un (1) exemplaire papier comprenant un ensemble de pièces administratives décrites ci-après.

Les éléments décrits aux articles VI.1, VI.2 et VI.3 ci-dessous feront l'objet d'un sous-dossier dont chaque pièce sera dûment paraphée, datée.

Le candidat fournira également un (1) exemplaire numérique de son dossier de candidature sur un support de type CD ROM. Les formats de fichier autorisés seront : pdf, word, excel, autocad, jpeg.

L'attention des candidats est attirée sur le fait que les candidatures qui ne comporteraient pas la totalité des pièces ci-dessous ou qui ne respecteraient pas strictement la présentation imposée, pourront être écartées.

Le dossier explicitera :

VI.1) Situation juridique - documents requis:

- Lettre de candidature (présentation de l'entreprise, Motivations) : 1 à 2 pages maximum.
- Attestation sur l'honneur du candidat indiquant qu'il n'a pas fait l'objet, au cours des 5 dernières années, d'une condamnation pour des infractions au code du travail de son pays d'exercice.
- Certificat d'immatriculation au registre du commerce de l'entreprise.
- Attestation de la Caisse de Sécurité Sociale.
- Une déclaration appropriée de banques ou preuve d'une assurance pour les risques professionnels.
- La copie du jugement prononcé si le candidat est en redressement judiciaire et le cas échéant l'autorisation de poursuite d'activité.

VI.2) Capacité économique et financière - documents requis :

- Une déclaration concernant le chiffre d'affaires global et le chiffre d'affaires concernant les travaux objet du marché, réalisés au cours des 3 derniers exercices disponibles.
- Une preuve de la régularité de sa situation par rapport aux autorités fiscales et sociales du pays et de ses cotisations.
- Les bilans ou extraits de bilans, concernant les 3 dernières années, présentés au registre du Commerce ou au registre officiel correspondant. Les entreprises n'ayant pas obligation de présenter les bilans au registre officiel pourront apporter, comme moyen alternatif d'accréditation, la liste de comptabilité légale.

VI.3) Référence professionnelle et capacité technique - références requises :

VI.3.1 Expérience :

- La présentation d'une liste des travaux de taille ou de complexité similaire en cours d'exécution ou exécutés au cours des 5 dernières années, appuyée d'attestations de bonne exécution pour les travaux les plus importants. Ces attestations indiquent le maître d'ouvrage, le maître d'œuvre, le montant, la date et le lieu d'exécution des travaux et précisent s'ils ont été effectués selon les règles de l'art et menés régulièrement à bonne fin. (5 pages maximum).
- L'emploi, pour ces travaux en particulier, d'une l'équipe professionnelle d'applicateurs et installateurs visée par le fabricant du système ITE sera spécialement appréciée.

VI.3.2 Capacités professionnelles :

- La liste des personnels encadrant en charge de l'opération : 1 page maximum.
- Les certificats de formation académique et de qualifications professionnelles des cadres de l'entreprise, et notamment des responsables de direction et de conduite des travaux pour des projets de même nature que celui du marché : 4 à 5 pages maximum.
- En cas de possession d'une certification de la mise en œuvre de systèmes ITE sa présentation est recommandée.

VI.3.3 Capacités techniques :

- Une déclaration indiquant les effectifs moyens annuels du candidat et l'importance du personnel d'encadrement, pour chacune des 3 dernières années, accompagnés de la documentation justificative appropriée.
- Une note méthodologique sur l'organisation, gestion et déroulement des travaux, avancement des différentes activités, en particulier reflété sur un planning. Accompagnée des documents accrédités correspondants. Diagramme de Gantt des lots des travaux plus significatifs, 1 à 2 pages maximum.
- Une note sur les moyens mis en place en Hygiène Santé, Sécurité et Environnement (HSE), accompagnés des documents accrédités correspondants. 1 à 2 pages maximum.
- Dans les cas appropriés, indiquer les moyens mis en place par l'entreprise pour répondre aux préoccupations environnementales (type certificats ISO).
- Une déclaration indiquant les moyens techniques (le matériel, les matériaux et l'équipement technique) dont le candidat dispose pour la réalisation de marchés de même nature. 1 à 2 pages maximum.

- Indiquer les techniques (ou entités techniques) dont disposent l'entreprise pour assurer la bonne exécution du chantier, en particulier les responsables du contrôle de qualité ; accompagnés des documents accrédités correspondants.
- Liste des entreprises de sous-traitances proposant au minimum deux entreprises par lot : 2 pages maximum.

SECCION VI: CONDICIONES DE PARTICIPACION-PRESENTACION DE CANDIDATURAS

Las empresas interesadas en la presente consulta deben redactar una solicitud, en un solo ejemplar, incluyendo un informe de cláusulas administrativas, según se describe a continuación. Los elementos descritos en los puntos VI.1, VI.2 y VI.3 serán objeto de un sub-informe, en el que cada partida deberá quedar debidamente rubricada y fechada.

El candidato también aportará una (1) copia impresa de su solicitud y una (1) copia en soporte digital, del tipo CD-ROM. Se autorizan los siguientes formatos digitales para la presentación de ofertas: pdf, Word, Excel, AutoCAD y jpeg.

Se llama la atención al hecho que aquellas empresas que no aporten la totalidad de los documentos enumerados a continuación, o bien que no respeten estrictamente el formato de presentación solicitado, podrán ser directamente descartadas.

El dossier contendrá los siguientes documentos:

VI.1) Situación jurídica – documentos requeridos:

- *Solicitud de admisión (presentación de la empresa y motivaciones de cara a la obra objeto de licitación): Extensión máxima: 2 paginas A4.*
- *Declaración jurada del solicitante indicando que él no ha sido, en los últimos 5 años de una condena por delitos en el Código del Trabajo de su país de la práctica.*
- *Certificado del registro Mercantil de la Empresa.*
- *Los poderes de la persona autorizada para comprometer la solicitud.*
- *Documento acreditativo de la empresa y de sus responsables jurídicos de no estar en prohibición de contratar.*
- *Certificado oficial o Declaración Responsable de encontrarse la Empresa al día en sus pagos a la Seguridad Social y a Hacienda.*
- *Justificante del seguro de Responsabilidad Civil de la empresa.*
- *La copia de la sentencia si el solicitante está en quiebra y, en caso necesario, la autorización de actividad continuada.*

VI.2) Capacidad económica y financiera – documentos requeridos:

- *Una declaración del volumen de negocios global y de negocios relativo a los trabajos del contrato, realizados durante los 3 últimos años disponibles.*
- *Balances o extractos de balances de los últimos 3 años, según el Registro de Mercantil o el correspondiente registro oficial. Las empresas que no tengan obligación de presentar dichos balances al registro oficial, podrán aportar como un medio alternativo de acreditación, la lista de cuentas anuales.*

VI.3) Referencia profesional y capacidad técnica – documentos requeridos:

VI.3.1) Experiencia:

- *Presentación de una lista de obras de similar complejidad e importancia y, a ser posible, de usos similares al edificio objeto de licitación: espacios docentes, polivalentes, culturales, etc.*
- Las obras presentadas deberán haber sido ejecutadas en los últimos cinco años, o bien estar en ejecución en la actualidad. Se aportarán documentos que acrediten la titularidad de la ejecución de la obra por parte de la empresa así como su buena ejecución. Estos certificados indicarán el nombre de la obra, el del Promotor, la ubicación de la obra, los arquitectos y resto de técnicos*

responsables de la misma, su presupuesto (en PEM y PEC sin IVA), la fecha de inicio y finalización de los trabajos, y el equipo responsable de la obra por parte de la empresa:

Jefe de Obra y Capataz. (Extensión máxima: 10 páginas A4)

- En el caso de disponer de él, la empresa podrá adjuntar un Book de obras al Dossier.
- La homologación por parte del fabricante del sistema SATE del equipo de aplicadores e instaladores empleado para la obra en cuestión será especialmente valorada.

VI.3.2) Capacidad profesional:

- Medios Humanos de la empresa: Listado de los directivos y los profesionales de la Empresa, así como del resto de trabajadores en nómina a cargo de esta intervención. (Extensión máxima: 1 página A4)

- Los certificados de titulación académica y profesionales de los directivos, incluidos los jefes de obras para proyectos de naturaleza similar a los referidos en el presente contrato: 4 hasta 5 paginas máximo.

- En el caso de disponer de una homologación como instalador de sistemas SATE se recomienda su presentación.

VI.3.3) Capacidad técnica:

- Una declaración sobre la plantilla media anual del contratista candidato y del personal directivo para cada uno de los últimos 3 años, acompañada de la documentación justificativa adecuada. (Extensión máxima: 1 página A4)

- Aportar propuesta de la metodología de trabajo de la empresa y del equipo de obra propuesto de cara al desarrollo y gestión de la obra objeto de esta licitación, a reflejar en un planning (Diagrama de Gantt de aquellas partidas de obra más significativas, extensión 1 a 2 hojas máximo).

- Breve memoria acerca de los medios de Seguridad y Salud así como los medioambientales disponibles, acreditada mediante los documentos correspondientes. (Extensión máxima: 2 páginas A4).

- Igualmente, podrán aportarse certificados tales como ISO etc. y, si cabe, cualquier tipo de interés o metodología de la propia empresa, relacionados con su responsabilidad medioambiental en el campo de la construcción.

- Declaración de Adscripción de Medios Personales y Materiales de la Empresa, en la que se especificará, además, si dispone de un despacho técnico, propio o vinculado con ella, con la capacidad para producir toda la información y documentación en fase de ejecución de la obra. (Extensión máxima: 3 páginas A4).

- Aportar propuesta de equipo responsable por parte de la empresa para la obra objeto de licitación: Interlocutor de la empresa, Jefe de Obra y/o Capataz de obra.

Se aportará un breve CV personal de cada una de estas tres personas explicando su experiencia y su profesionalidad y su motivación por el trabajo, independientemente a su edad.

Asimismo se aportará un compromiso formal sobre la participación de este equipo en la obra que nos ocupa. (Extensión máxima: 2 páginas A4 por CV).

- Aportar un listado de empresas subcontratistas e industriales con los que la empresa tenga la costumbre de trabajar, aportando sus nombres, datos y obras en las que han participado. El listado se hará de acuerdo a las características de la obra a desarrollar así como de las partidas anteriormente enumeradas. Se aportarán al menos dos subcontratistas por oficio así como la disponibilidad de la empresa a incorporar otros industriales y subcontratistas en la obra. (Extensión máxima: 4 páginas A4).

SECTION VII : CRITERES D'ATTRIBUTION DU MARCHE

Le jugement et le classement des offres seront effectués par une commission dédiée sur la base des critères de choix suivants, sans ordre de priorité, ni pondération :

- La valeur technique de l'offre appréciée sur la base du dossier technique,
- Le coût des prestations,
- L'organisation de l'équipe et les moyens mis en œuvre pour permettre le respect du planning,

- La méthodologie proposée.

Le jugement sera réalisé sur l'offre de base, la maîtrise d'ouvrage se réservant la possibilité d'intégrer des options et variantes au marché pendant la mise au point du marché.

Compte tenu l'avis de la commission d'appel d'offres, le Pouvoir adjudicateur désignera, l'entreprise adjudicataire du marché.

SECCION VII: CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

El juicio y la clasificación de las ofertas se harán sobre la base de los siguientes criterios de selección por una comisión creada al efecto, sin ningún orden en particular, ni ponderación:

- *La Valoración técnica de la oferta evaluada sobre la base del expediente técnico,*
- *El coste de las prestaciones,*
- *La organización del equipo y los medios de la empresa dispuestos para esta obra para permitir el cumplimiento del plazo establecido,*
- *La metodología propuesta.*

La selección se realizará sobre el proyecto de base, la propiedad se reserva la posibilidad de integrar opciones y alternativas al contrato durante el desarrollo y evaluación de las ofertas.

En base al dictamen emitido por el Comité de Licitación, el poder adjudicador designara la empresa adjudicada.

SECTION VIII : CONDITIONS DE REMISE DES CANDIDATURES

Les candidatures devront être remises contre récépissé avant la date figurant à l'article V.1 du présent avis ou envoyées par pli recommandé avec avis de réception postal, le cachet de la poste faisant foi à l'adresse suivante :

**Lycée Français de Valence
A l'attention de Monsieur le Proviseur
Calle Orenga, 20 – Apartado 119
46980 PATERNA (Valencia)
España**

Les dossiers de candidature, en un (1) exemplaire papier et un (1) exemplaire informatique seront présentés sous double enveloppe :

- L'enveloppe intérieure renfermant le dossier de candidature complet conformément à l'article VI portera la mention :

**« CANDIDATURE
Pour la sélection des entreprises en vue de la réhabilitation
des façades des cours intérieures et toitures des bâtiments
de l'école primaire du Lycée Français de Valence »
« Nom de l'entreprise »**

- L'enveloppe extérieure renfermant l'autre enveloppe portera la mention :

**« CANDIDATURE
Pour la sélection des entreprises en vue de la réhabilitation
des façades des cours intérieures et toitures**

**de l'école primaire du Lycée Français de Valence
NE PAS OUVRIR »**

Date limite de réception des demandes de participation : **2 juin 2017 à 15h00**
Toute réception tardive entraînera l'irrecevabilité de la candidature.

SECCION VIII: CONDICIONES DE PRESENTACIÓN DE CANDIDATURAS

Las solicitudes deben ser entregadas contra un recibo antes de la fecha establecida en el apartado V.1 del presente anuncio o enviados por carta certificada con acuse de recibo, el matasellos auténtica a la siguiente dirección:

**Lycée Français de Valence
A l'attention de Monsieur le Proviseur
Calle Orenga, 20 – Apartado 119
46980 PATERNA (Valencia)
España**

Las solicitudes se presentarán en un (1) ejemplar papel y en un (1) ejemplar informática, en dos sobres:

A) En el sobre interior que contendrá el ejemplar del informe de candidatura en conformidad al artículo VI llevará la mención:

**"CANDIDATURA
Para la selección de empresa contratista para las obras de rehabilitación
de las fachadas de los patios interiores y cubiertas de los edificios
de la escuela primaria en el liceo Francés de Valencia.
"Empresa X"**

B) En el sobre exterior conteniendo el otro sobre se debe indicar:

**"CANDIDATURA
Para la selección de empresa contratista para las obras de rehabilitación
de las fachadas de los patios interiores y cubiertas de los edificios
de la escuela primaria en el liceo Francés de Valencia.
NO ABRIR"**

*Fecha límite de recepción de las ofertas: **2 de junio de 2017 a las 15.00 horas.***

Los informes que se envían después de la fecha y hora indicadas o con el sello de registro de correos posteriores, así como los dossiers presentados en sobres sin precintar no serán aceptados.

SECTION IX : DELAI MINIMUM PENDANT LEQUEL LE SOUMISSIONNAIRE EST TENU DE MAINTENIR SON OFFRE.

120 jours à compter de la date de réception des offres.

SECTION IX: PERÍODO MÍNIMO DURANTE EL CUAL EL LICITADOR ESTÁ OBLIGADO A MANTENER SU OFERTA

120 días empezando al día de recepción de las ofertas.

SECTION X : REGLEMENT DES LITIGES

En cas de litige, le tribunal compétent est la Cour de Justice de Valence.

SECCION X: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

En caso de litigio, el tribunal competente es el Tribunal de Justicia de Valencia.